

Art. 2. Der vorliegende Erlaß tritt am 11. Mai 1995 in Kraft.

Namur, den 11. Mai 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B., den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,
R. COLLIGNON

Der Minister der Technologischen Entwicklung,
der Wissenschaftlichen Forschung, der Beschäftigung und der Berufsbildung,
A. LIENARD

VERTALING

N. 95 - 2119

[C - 27424]

11 MEI 1995. - Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 13 juni 1991 tot bepaling van de verdeelcriteria van de toelagen toegekend aan de plaatselijke besturen waar gesubsidieerde contractuelen zijn tewerkgesteld

De Waalse Regering,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 13 juni 1991 tot bepaling van de verdeelcriteria van de toelagen toegekend aan de plaatselijke besturen waar gesubsidieerde contractuelen zijn tewerkgesteld, gewijzigd bij de besluiten van 3 december 1992, 14 januari 1993, 3 februari 1994, 6 oktober 1994 en 8 december 1994;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat dit besluit onverwijld in werking moet treden om de plaatselijke besturen zo spoedig mogelijk in kennis te stellen van de bepalingen die terzake van toepassing zijn voor het kalenderjaar 1996 en om hen zodoende de mogelijkheid te bieden hun begroting naar behoren op te maken,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 15bis van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 13 juni 1991 tot bepaling van de verdeelcriteria van de toelagen toegekend aan de plaatselijke besturen waar gesubsidieerde contractuelen zijn tewerkgesteld, ingevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 6 oktober 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de termen "1 januari 1996" vervangen door "1 januari 1997";

2° in de eerste zin van § 2, worden de termen "voor het kalenderjaar 1995" vervangen door de termen "voor de kalenderjaren 1995 en 1996";

3° in § 2, 4°, worden de termen "31 december 1995" vervangen door de termen "31 december 1996".

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 11 mei 1995.

Namen, 11 mei 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, K.M.O.'s, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Technologische Ontwikkeling,
Wetenschappelijk Onderzoek, Tewerkstelling en Beroepsopleiding,
A. LIENARD

F. 95 - 2120

[C - 27425]

**1er JUIN 1995. - Arrêté du Gouvernement wallon
relatif à l'octroi d'une allocation de fonctionnaire délégué
de l'Administration de l'Urbanisme et de l'Aménagement du Territoire**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, modifié par la loi du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux;

Vu le protocole n° 173 du 19 mai 1995 dans lequel sont consignées les conclusions de la négociation menée au sein du Comité de Secteur n° XVI;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que certains fonctionnaires exercent la fonction de fonctionnaire délégué au sens du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine sans contrepartie et sans disposer du grade auquel la fonction est attachée;

Considérant qu'il est impératif d'adopter sans retard les mesures permettant de remédier à ces situations anormales qui impliquent pour les fonctionnaires concernés de lourdes contraintes;

Considérant par ailleurs que le présent arrêté présente un caractère transitoire dans la mesure où les dispositions qu'il contient sont appelées à cesser leurs effets au 31 décembre 1995;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,

Arrête :

Article 1^{er}. Une allocation peut être octroyée au fonctionnaire qui, sans être porteur du grade de directeur, exerce la fonction de fonctionnaire délégué au sens du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

L'allocation ne peut être cumulée avec une allocation de fonctions supérieures.

Art. 2. L'allocation est attribuée au fonctionnaire jugé le plus apte à faire face aux nécessités immédiates du service et qui justifie des conditions de promotion à la fonction considérée.

L'octroi de cette allocation est faite après avis des fonctionnaires des rangs A3, A2 et A1 dont relève la Fonction.

Art. 3. L'allocation est de 20 000 FB par mois sans que le traitement du fonctionnaire concerné majoré de l'allocation ne puisse excéder le traitement de directeur.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1er décembre 1994 et reste en vigueur jusqu'au 31 décembre 1995.

Art. 5. Le Ministre ayant l'Administration dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 1er juin 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,
R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,
B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

D. 95 - 2120

[C - 27425]

1. JUNI 1995. - Erlaß der Wallonischen Regierung über die Gewährung einer Zulage an den delegierten Beamten der Verwaltung des Städtebaus und der Raumordnung

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, § 3, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 26. September 1994 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten, die auf das Personal der Dienststellen der Gemeinschafts- und Regionregierungen und der Kollegien der gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der französischen Gemeinschaftskommission sowie der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbar sind;

Aufgrund des Protokolls Nr. 173 vom 19. Mai 1995, in dem die Schlußfolgerungen der innerhalb des Sektorenausschusses Nr. XVI geleiteten Verhandlungen festgehalten sind;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß gewisse Beamte das Amt eines delegierten Beamten im Sinne des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe ohne Gegenleistung ausüben und ohne daß sie über den mit dem Amt verbundenen Dienstgrad verfügen;

In der Erwägung, daß es unbedingt notwendig ist, unverzügliche Maßnahmen zu treffen, die diesen anomalen Situationen, die für die betroffenen Beamten schwere Zwänge als Folge haben, abhelfen können;

In der Erwägung außerdem, daß der vorliegende Erlaß einen provisorischen Charakter hat, da die in diesem Erlaß enthaltenen Bestimmungen am 31. Dezember 1995 außer Kraft treten;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts;

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1. Artikel 1. Eine Zulage kann dem Beamten gewährt werden, der, ohne Inhaber des Dienstgrades eines Direktors zu sein, das Amt eines delegierten Beamten im Sinne des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe ausübt.

Diese Zulage darf nicht zusammen mit einer Zulage für die Ausübung eines höheren Amtes bezogen werden.

Art. 2. Die Zulage wird dem Beamten gewährt, der als der geeigneteste gilt für das Erfüllen der sofortigen Dienstverpflichtungen und der den Beförderungsbedingungen der zum betreffenden Amt genügt.

Die Gewährung dieser Zulage erfolgt nach Gutachten der Beamten der Dienststränge A3, A2 und A1, deren Zuständigkeit das Amt unterliegt.

Art. 3. Die Zulage beträgt 20 000 BEF pro Monat, ohne daß das um die Zulage erhöhte Gehalt des betroffenen Beamten das Gehalt eines Direktors überschreiten darf.

Art. 4. Der vorliegende Erlaß wird am 1. Dezember 1994 wirksam und bleibt bis zum 31. Dezember 1995 in Kraft.

Art. 5. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 1. Juni 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B., den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,
R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,
B. ANSELME

VERTALING

N. 95 - 2120

[C - 27425]

**1 JUNI 1995. - Besluit van de Waalse Regering
betreffende de toekenning van een toelage van gemachtigde ambtenaar
van het Bestuur van Stedebouw en Ruimtelijke Ordening**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhankelijk zijn;

Gelet op protocol nr. 173 van 19 mei 1995, waarin de conclusies van het overleg gepleegd binnen het sektorcomité nr. XVI zijn opgenomen;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat sommige ambtenaren de functie van gemachtigde ambtenaar in de zin van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium waarnemen zonder tegenprestatie en zonder de graad te bekleden waaraan de functie verbonden is;

Overwegende dat het geboden is onverwijld maatregelen te treffen om deze ongewone toestanden te verhelpen, die zware lasten voor de betrokkene ambtenaren teweegbrengen;

Overwegende bovendien dat dit besluit een overgangsmaatregel vormt in de mate dat deze bepalingen niet meer van toepassing zijn vanaf 31 december 1995;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

Besluit :

Artikel 1. Een toelage kan toegekend worden aan de ambtenaar die, zonder de graad van directeur te bekleden, de functie waarneemt van gemachtigde ambtenaar in de zin van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium.

De toelage kan niet gecumuleerd worden met een toelage voor hogere functies.

Art. 2. De toelage wordt toegekend aan de ambtenaar die beschouwd wordt als het meest geschikt om aan de onmiddellijke behoeften van de dienst te voldoen en die de bevorderingsvoorwaarden voor de betrokkene functie vervult.

Deze toelage wordt toegekend na advies van de ambtenaren van rang A3, A2 en A1 onder wie de functie ressorteert.

Art. 3. De toelage bedraagt 20 000 BEF per maand zonder dat de wedde van de betrokken ambtenaar vermeerderd met de toelage de wedde van directeur overschrijdt.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 december 1994 en blijft van toepassing tot 31 december 1995.

Art. 5. De Minister, tot wiens bevoegdheden de Administratie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 1 juni 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, K.M.O.'s, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,
B. ANSELME